

† † † HOKEHANKISD † † †

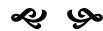
22nd ANNIVERSARY OF THE PASSING OF HIS HOLINESS CATHOLICOS KAREKIN I

We note with sadness that it is the 22nd anniversary of the passing of His Holiness Catholicos Karekin I, the 131st occupant of the throne of St. Gregory the Illuminator. His Holiness died on June 29, 1999, in Etchmiadzin. His Holiness was Prelate of the Eastern Prelacy from 1974 to 1977; Catholicos of Cilicia from 1977 to 1995; and Catholicos of All Armenians from 1995 to 1999. Armenians throughout the world mourned the loss of a charismatic leader who was also a friend. Tributes and condolences from all over the world and from all walks of life flowed into Etchmiadzin.

AIDA MARKS

(4th Anniversary)

Requested by Der Hayr and Board of Trustees
Edward Marks

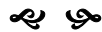


NO HOKEHANKISD SERVICES ON FEAST SUNDAYS:

- July 11.....Feast of the Transfiguration
- August 15.....Assumption of the Holy Mother of God
- September 12.....Exaltation of the Holy Cross

Այս տարի հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել հետեւալ տաղաւար սօճերուն.

- *Կիրակի, Յուլիս 11.....Այլակերպուցիւն Քրիստոսի*
- *Կիրակի, Օգոստոս 15.....Սուրբ Աստուածածին*
- *Կիրակի, Սեպտեմբեր 12.....Խաչվերաց*

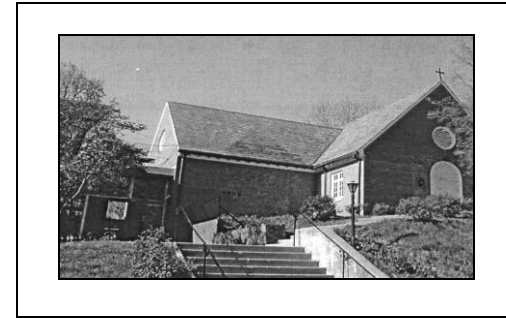


A Prayer Before Traveling

Prince of life, and Bestower of peace, O Christ our God, lead us into Your paths of righteousness, that we may reach the heaven of life and salvation, through the grace of Your mercy, for You are our help and Savior, and unto You is the due glory, dominion and honor, now and forever, world without end. Amen.

**Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH**

☞ **SUNDAY, JULY 4, 2021** ☛



ՉԱՅՆ ԲԿ

ՀՈԳԵԳԱԼՈՒՄՏԷՆ ԵՏՔ Զ. ԿԻՐԱԿԻ

ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ

**SIXTH SUNDAY AFTER PENTECOST
EVE OF THE FAST OF TRANSFIGURATION**

Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 A.M. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m. - 2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org

Rev. Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick



Parishioners

**ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ՀՌՈՄԱՅԵՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ**

----- (11 . 13 - 24) -----

Բայց ձեզի՝ հեթանոսներուդ կ'ըսեմ.- Հեթանոսներուն առաքեալ ըլլալու իմ պաշտօնովս կը պարծենամ, մտածելով որ թերեւս այս ձեռով ազգակիցներուս նախանձը գրգռեմ եւ յաջողիմ անոնցմէ ոմանք փրկել: Որովհետեւ, եթէ Աստուած զանոնք մերժեց, որպէսզի հեթանոս աշխարհը հաշտեցնէ իրեն հետ, կը նշանակէ թէ երբ վերստին ընդունի զանոնք՝ մեռելներու յարութիւնը տեղի պիտի ունենայ:

Թէ Աստուած վերստին պիտի ընդունի զանոնք՝ յստակ է, որովհետեւ երբ բերքին երախայրիքը Աստուծոյ ընծայուած է, կը նշանակէ թէ ամբողջը Աստուծոյ ընծայուած է. նոյնպէս, եթէ ծառին արմատները Աստուծոյ նուիրուած են, կը նշանակէ թէ ճիւղերն ալ Աստուծոյ նուիրուած են: Ճիշդ է որ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան, եւ դուն՝ որ վայրի ձիթենի մըն էիր՝ անոնց տեղ պատուաստուեցար եւ այդ ձիթենիին արմատներէն եկող հարուստ աւիշը ըմպեցիր: Բայց մի՛ պարծենար եւ մի՛ արհամարհեր կոտրած ճիւղերը. մի՛ մոռնար որ դո՛ւն արմատներուն վրայ հաստատուած ես եւ ո՛չ թէ արմատները քու վրայ: Հիմա պիտի ըսես՝ «Աստուած այդ ճիւղերը կտրեց՝ զիս պատուաստելու համար»: Իրաւ է, անոնք՝ Հրեաները կտրուեցան, որովհետեւ չհաւատացին, եւ դուն՝ հեթանոսդ, հաւատալուդ համար արմատին վրայ հաստատուեցար. բայց մի՛ հպարտանար, այլ՝ վախցիր: Որովհետեւ եթէ Աստուած բուն ճիւղերուն չխնայեց, թերեւս քեզի երբեք չխնայէ: Տե՛ս թէ ո՛րքան բարի է Աստուած եւ խիստ՝ միաժամանակ: Խիստ է հաւատքի մէջ կործանածներուն հանդէպ եւ բարի՝ քեզի հանդէպ, պայմանաւ որ շարունակես անոր բարութեան արժանի մնալ. այլապէս դուն ալ պիտի կտրուիս: Նոյնպէս ալ, եթէ Հրեաները թողուն իրենց անհաւատութիւնը, կրկին պիտի պատուաստուին արմատին վրայ, որովհետեւ Աստուած կրնայ զանոնք վերստին պատուաստել: Եթէ դուն, որ իսկականին մէջ վայրի ձիթենի մըն էիր, կտրուեցար եւ պատուաստուեցար ընտանի ձիթենիին վրայ, որ քու բունդ չէր, որքա՛ն աւելի դիւրութեամբ պիտի պատուաստուին նոյն այդ ձիթենիին բնական ճիւղերը:

**ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ
ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ**

----- (14 . 13 - 21) -----

Երբ Յիսուս Յովհաննէսի գլխատումը լսեց, առանձին նաւակ մտնելով՝ այդտեղէն գնաց ամալի վայր մը: Շրջանի քաղաքներուն բնակիչները լսելով ասիկա, քալելով հետեւեցան իրեն: Երբ Յիսուս նաւակէն դուրս ելաւ, տեսաւ մեծ բազմութիւնը, գլխաց անոնց վրայ եւ հիւանդները բժշկեց:

Երեկոյեան, իր աշակերտները իրեն մօտեցան եւ ըսին. «Ամալի տեղ ենք եւ ժամանակն ալ ուշ է. արձակէ՛ ժողովուրդը, որպէսզի երթան շրջակայ գիւղերը իրենց համար ուտելիք գնելու»: Յիսուս ըսաւ. «Իրենք պէտք չունին երթալու: Դո՛ւք տուէք անոնց ուտելիքը»: Անոնք ըսին Յիսուսի. «Հոս գրեթէ ոչինչ ունինք, բացի հինգ հացէ եւ երկու ձուկէ»: Յիսուս ըսաւ. «Հո՛ս բերէք ատոնք»:

Եւ հրամայեց որ ժողովուրդը նստեցնեն խոտին վրայ: Ապա առաւ հինգ հացը եւ երկու ձուկը, աչքերը երկինք բարձրացուց, օրհնեց, կտրեց հացերը եւ տուաւ աշակերտներուն, որոնք բաժնեցին ժողովուրդին: Բոլորն ալ կերան ու կշտացան. եւ աշակերտները աւելցած կտորները հաւաքելով՝ տասներկու սակառ լեցուցին: Իսկ ուտողները շուրջ հինգ հազար հոգի էին, կիներն ու մանուկները չհաշուած:



SCRIPTURE READINGS



ROMANS 11:13-24

Now I am speaking to you Gentiles. Inasmuch then as I am an apostle to the Gentiles, I glorify my ministry in order to make my own people jealous, and thus save some of them. For if their rejection is the reconciliation of the world, what will their acceptance be but life from the dead! If the part of the dough offered as first fruits is holy, then the whole batch is holy; and if the root is holy, then the branches also are holy.

But if some of the branches were broken off, and you, a wild olive shoot, were grafted in their place to share the rich root of the olive tree, do not boast over the branches. If you do boast, remember that it is not you that support the root, but the root that supports you. You will say, "Branches were broken off so that I might be grafted in. That is true. They were broken off because of their unbelief, but you stand only through faith. So do not become proud, but stand in awe. For if God did not spare the natural branches, perhaps he will not spare you. Note then the kindness and the severity of God: severity toward those who have fallen, but God's kindness toward you, provided you continue in his kindness; otherwise you also will be cut off. And even those of Israel, if they do not persist in unbelief, will be grafted in, for God has the power to graft them in again. For if you have been cut from what is by nature a wild olive tree and grafted, contrary to nature, into a cultivated olive tree, how much more will these natural branches be grafted back into their own olive tree.



SCRIPTURE READINGS



MATTHEW 14:13-21

When Jesus heard what had happened, he withdrew by boat privately to a solitary place. Hearing of this, the crowds followed him on foot from the towns. When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them and healed their sick.

As evening approached, the disciples came to him and said, "This is a remote place, and it's already getting late. Send the crowds away, so they can go to the villages and buy themselves some food." Jesus replied, "They do not need to go away. You give them something to eat."

"We have here only five loaves of bread and two fish," they answered.

"Bring them here to me," he said. And he directed the people to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people. They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces that were left over. The number of those who ate was about five thousand men, besides women and children.

Next Sunday, July 11, 2021 following the Badarak, special Antasdan service will be held on the occasion of the Feast of Transfiguration of our Lord Jesus Christ.



2020 & 2021 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2020 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2021 Membership Dues are also acceptable now. The membership fees are \$150.00 for adults and \$50.00 for each full time student, ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible



2021 FEASTS

- June 24 Saint Sahak and Saint Mesrob
- June 26 King Tirdat, Queen Ashkhen and Khosrovidoukht
- July 11 Feast of the Transfiguration
- July 17 Saint Thaddeus and Saint Sandoukht
- August 15 Assumption of the Holy Mother of God
- September 12 Exaltation of the Holy Cross
- September 25 Saint Kevork (George)
- September 26 Holy Cross of Varak
- October 9 Holy Translators
- October 24 Discovery of the Cross
- November 6 Holy Archangels Gabriel & Michael
- November 20 Feast of All Saints
- December 4 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew
- December 18 Saint Hagop (James) of Nisibis
- December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James
- December 25 Saint Stephen the Protomartyr
- December 27 Saints Peter and Saint Paul
- December 28 The Holy Apostle James & John the Evangelist



2021 Graduates



Sarkis Pakhchanian – graduated from Gonzaga College High School and will be attending University of Maryland to study engineering.



Shant Mehranian – graduated from Wheaton High School